

# ЛІНГВОПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ГРИ СЛІВ У СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ МОЛОДІЖНОМУ ДИСКУРСІ

*Булгакова А.О.*

*(Сумський державний університет)*

*Науковий керівник – канд. філол. наук Ємельянова О.В.*

Сучасний дискурс посідає провідне місце у лінгвістичній науці, зокрема у лінгвопрагматиці. Мовці завжди маніпулюють поверхневими структурами, словами, фразами, прагматичною інформацією з контексту, а також соціальними і культурними даними.

Одним із різновидів дискурсу, що представляє значний інтерес для сучасної лінгвістики, є молодіжний дискурс, що уособлює соціально-обумовлену організацію системи отримання, сприйняття, диференціації інформації, обміну нею, а також реалізації комунікативної взаємодії індивідів, як членів певної соціальної групи у віці від 16 до 29 років [2, с. 72].

Серед найбільш цікавих проявів молодіжної субкультури з точки зору лінгвістики є тексти, що уособлюють цінності і уподобання великої групи молоді. Молодь часто вдається до такого мовного феномену як гра слів, що є водночас і стилістичний прийом і мовним засібом створення комічного ефекту.

Термін «мовна гра» ввів австрійський філософ Людвіг Вітгенштейн, зазначивши, що комуніканти далеко не завжди спілкуються за допомогою розповідних речень, а часто застосовують накази, прохання, висловлюють власні думки та сподівання, жартують, що, на його думку, і є прикладами використання гри слів. Л. Вітгенштейном розуміє гру слів як особливу діяльність носіїв мови, яка має на меті створення змістів, що демонструють зв'язок мови з законами природи та логіки [1].

Гра слів може бути визначена як двоплановий процес, який проявляє себе у свідомому порушенні норм мови за умови повного розуміння законів використання певної мовної одиниці. Сутність гри слів актуалізується у взаємодії цих планів. Особливий акцент набувають «супроводжуючі» мовну гру ефекти — обмануте сподівання та комічний шок.

Дослідження гри слів як лінгвістичного явища неодноразово привертало увагу лінгвістів (О.М. Александрова, О.Є. Воронічев, М.Л. Вотинцева, Р.В. Кузьміна, С.С. Іванов, Т.П. Карпухіна,

М.В. Ушкалова, І.В. Цікушева, К. Lems). Утім, у науковій літературі ще не існує достатньо повного опису використання цього явища у повсякденному житті, а в аспекті вивчення молодіжного дискурсу даний феномен залишається нерозкритим.

На сьогоднішній день гра слів серед англомовної молоді набуває все більш широкого вжитку. Молодь користується грою слів для того, аби прикрасити свою мову, додати двозначності висловлюванню, а також для створення жартів та комічних діалогів заради посилення прагматичного впливу на співрозмовника. Аналіз досліджуваного матеріалу дозволяє виділити наступні аспекти функціонування гри слів в сучасному англомовному молодіжному дискурсі:

1) посилення ефекту опису та запам'ятовування інформації на підставі схожого звучання слів та нелогічної сумісності абстрактних явищ і дій. Пор.: *Santa's helpers are known as subordinate Clauses. She had a photographic memory but never developed it;*

2) урізноманітнення мовлення та підкреслення дотепності мовців. Пор.: *Guerrilla warfare is more than just throwing a banana;*

3) каламбурне переосмислення інформації. Пор.: *Do you see this tea «Neastea»? — Yes, I see this nasty. — Ha-ha, you are quiet right, it tastes really nasty!*

Таким чином, можна стверджувати, що гра слів у сучасному англомовному молодіжному дискурсі має значний прагматичний потенціал для посилення комунікативного ефекту завдяки модифікаціям компонентів семантичної структури, які містять експресивні, емоційні та оцінні елементи значення.

Перспективою досліджень вважаємо дослідження лінгвопрагматичних особливостей гри слів у сучасному англомовному молодіжному дискурсі на матеріалі німецької та інших мов.

1. Витгенштейн Л. Коричневая книга / Л. Витгенштейн. – М.: Дом интеллектуальной книги, 1999. – 158 с.
2. Усманова А.А. Лінгвопрагматика у молодіжному дискурсі : монографія / А.А. Усманова. - Київ : Видав. центр ім. Каразіна, 2011. - С. 72.

3. Медвідь О. М. Комп'ютерний сленг / О. М. Медвідь // Вісник Сумського державного університету. Серія Філологічні науки. — 2005. — №6(78). — С. 50-56.

Булгакова А. О. Лінгвопрагматичні особливості гри слів у сучасному англомовному молодіжному дискурсі [Текст] // Перекладацькі інновації: матеріали VIII Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Суми, 15-16 березня 2018 р. / редкол.: С.О.Швачко, І.К. Кобякова, О.О.Жулавська та ін. — Суми: СДУ, 2018. — С. 120-122.